|  |
| --- |
| **Libock Yetna Simon Alphonse  +237696135263**  **+237651402480**  **libockyetna@gmail.com**  **Skype ID : simon.yetna**  **P.O. Box 16638**  **Yaoundé, Cameroon**  **GMT +1**  **TRANSLATOR**  **English˃French**  **SUMMARY**   * Resourceful, trustworthy, discrete, duty conscious translator * Translated over 100 000 words so far in medical fields such as outbreaks, equipment, and drug descriptions * Excellent IT and CAT skills (TRADOS Studio 2015, online translation platforms)   **PROFESSIONAL EXPERIENCE** |

**FREELANCE TRANSLATOR**

January 2014 to date: Providing freelance translation services of documents in technical medical fields ranging from medical equipment, medical research, drug descriptions (pharmacokinetics, drug interaction, therapeutic indications), pharmacology, and medicine.

August 2016 to date: GearTranslations Online platform

Translator, then Junior Translator for providing translation of technical

documents in engineering, and general leisure documents, and marketing.

September 2016 to date: Translators Without Border (TWB) Online platform

Translation of technical documents in medicine, medical research, humanitarian aid to help bring relieve to the needy in developing countries as well as those affected by natural hazards.

May 2013 to December 2015: Cameroon-Japan Cooperation Nationwide

Providing translation of the equipment used (telemeter, vertex, trupulse,

PDA, GPS, Compass…) the Japanese Technical Assistance and Reinforced

Technical Assistance to the Forestry and Wildlife Resources Management

Programme through capacity building in Biomass Survey and the National

Forest Inventory.

October to November 2017: Machine Translation Post-Editing (MTPE) for one of the world’s largest

global e-commerce platform consisting mostly of product

descriptions with bullet points and ASIN codes.

October 2017 Global Water Partnership – UNICEF Cameroon

Translated the Strategic Framework of the Climate resilient WASH

(Water Sanitation and Hygiene) established by the Global Water

Partnership and UNICEF for capacity building of administrative staff in the

Ministry of Environment

May to date Machine Translation Post-Editing (MTPE) of a Microsoft Pilot Project on the

matecat online translation platform.

October 2018 Certified translation of various certificates, court hearings, archaeological, travel and tourism web articles.

**AREAS OF EXPERTISE**

IT hardware and software, Networks, Medicine, Law (general), environmental politics (REDD+), government and politics, banking and finance, economics, commerce, medicine, medical research, engineering, tourism, humanitarian relief, religion, sustainable development, social sciences, sportswear, standardization.

**END CLIENTS**

Airbnb, SNCF France, Stride Arcolab Ltd, PT Tungal Idaman Abdi, Missionpharma Denmark, Zhengzhou Dison Instrument and Meter Co., Ltd, Stride Shasun, MSF The Netherlands, Global Water Partnership (GWP-CMR), Infectious Diseases of Poverty, PSC Patients Europe, World Health Organisation (WHO), The Emergency Nutrition Network (ENN), Operation Smile International, International Federation of Centres for Training in Active Education Methods (Ficeméa), Dianova international, European NGO confederation for relief and Development (CONCORD), European Commission, NGO Committee on Migration, iNERDE, NORLHA, Action contre la Faim Canada (ACF Canada), Epicor, Amazon.co.uk, *SNCF,* Japan Overseas Forest Consultants Association (JOFCA), Japan Association of Forest Technicians (JAFTA), Hotel Resorts in San Cristiano de Tenerife, Spain, Afriland first bank Cameroon.

**TRANSLATION SKILLS**

* SDL TRADOS STUDIO 2015
* Cloud translation systems such as: Matecat, Memsource, Kato, Smartcat and Geartranslation
* Adobe, Word, Powerpoint, Excel,

**EDUCATION**

M.A in Translation

B.sc in Political Science

**REFERENCES**

**Name and Position Email**

Dr. Tsama Valerie tsama80@yahoo.fr

*Biosecurity Service Head in the Ministry of Environment*

Mrs Sahori Fujimura s.matsumoto@jofca.or.jp

*Research Officer for the Japan Forestry*

*Consultants Association (JOFCA)*